



Tại Praha chúng ta như ở nhà!
Hướng dẫn cho người nước ngoài sinh sống ở Praha

PRA	HA
PRA	GUE
PRA	GA
PRA	G



Được biên soạn và xuất bản bởi Toà thị chính thủ đô Praha,
phòng văn hoá và du lịch – bộ phận các dân tộc thiểu số và người ngoại quốc.

Hướng dẫn này được cập nhật sửa đổi và in bổ sung từ ngân sách thủ đô Praha.

Tất cả các thông tin, số liên lạc và địa chỉ được cập nhật đến ngày 31. 7. 2019.
Đối với bất kỳ thay đổi sau ngày này chúng tôi không chịu trách nhiệm.

Ảnh: Prague City Turism

Các bạn thân mến,

các bạn đang cầm trên tay tài liệu hướng dẫn không chỉ dành riêng cho những người nước ngoài sinh sống tại lãnh thổ thủ đô Praha, mà tài liệu này còn dành cho cả những nhân viên của các cơ quan chính quyền địa phương và các tổ chức phi lợi nhuận làm việc với người nước ngoài. Sách hướng dẫn này được thiết kế như một cuốn sổ tay bao gồm các thông tin cơ bản và địa chỉ liên lạc của các tổ chức, ủy ban cùng các phòng ban, để đảm bảo người nước ngoài có thể nắm bắt được những thông tin cơ bản và hữu ích và đồng thời sẽ là thứ có thể hỗ trợ các bạn trong việc giải quyết các vấn đề hàng ngày liên quan đến cuộc sống tại Praha.

Mục đích của sách hướng dẫn này là cung cấp cho các bạn danh sách liên lạc, các địa chỉ trang web hoặc các tổ chức nơi các bạn có thể tìm thấy các thông tin khác hoặc người có thể giúp các bạn khi các bạn cảm thấy bế tắc.

Chúng tôi rất mong, Praha sẽ trở thành ngôi nhà mới của các bạn và là thủ đô của MỌI NGƯỜI!

Thủ đô Praha của các bạn

MỤC LỤC

Praha	4
Thủ đô Praha và các quận	6
Cư trú tại CHSéc	9
Hệ thống an sinh xã hội	11
Gia đình và trẻ em	12
Giáo dục và đào tạo	13
Công nhận học vấn và văn bằng	14
Các khóa học tiếng Séc	15
Y tế	15
Lao động	16
Kinh doanh	16
Cách giải quyết các tình huống khó khăn ..	17
Giao thông	19
Văn hóa	20
Trung tâm hội nhập Praha o.p.s.	21
Danh sách các tổ chức phi lợi nhuận làm việc với người nước ngoài	22

PRAHA



Quảng trường phố cổ (Staroměstské náměstí) trước đây là Quảng trường lớn, hiện nay người ta hay gọi là „Staromák“, nằm sát khu trung tâm Staré Město. Nơi đây có một vài công trình quan trọng mang ý nghĩa lịch sử như đồng hồ Thiên văn, Tòa Thị Chính Phố Cổ và Nhà thờ Đức Bà Týn.



Lâu đài Praha (Pražský hrad) là lâu đài quan trọng nhất nước Séc. Từ thế kỷ thứ 9 đã từng là nơi ở của các hoàng tử Séc và sau này là các vị vua, và kể từ năm 1918 cũng là nơi ở của Tổng thống CH Séc. Hai lần trong lịch sử lâu đài đã trở thành nơi cư trú chính của vị vua đế chế La Mã. Theo Sách kỷ lục Guinness thì đây được xem là lâu đài cổ đại lớn nhất trên thế giới.

Praha là thủ đô và đồng thời là thành phố lớn nhất của Cộng hòa Séc, nằm ở trung tâm Séc trên dòng sông Vltava. Thành phố đã phát triển qua 11 thế kỷ để có hình dáng như bây giờ. Hiện tại thành phố có diện tích 496 km² và khoảng 1 200 000 dân số. Từ năm 1920 tên chính thức của thành phố là „Thủ đô Praha“. Cụm từ „Praha - Trái tim của châu Âu“ dùng để chỉ vị trí của thành phố nằm ở giữa lòng châu Âu.

Truyền thuyết về sự ra đời của thành phố Praha kể rằng, sự xuất hiện của thành phố được công chúa Libuše tiên đoán: „Tôi nhìn thấy một thành phố lớn, sự vinh quang của nó sẽ chạm đến những vì sao. Xa và đi mất một ngày bạn sẽ tìm thấy một người đàn ông làm ngưỡng (chấn) từ gỗ ở trong rừng. Từ ngưỡng này, bạn hãy đặt tên nơi đây là Praha.“

Praha nhanh chóng trở thành trung tâm của nhà nước Séc. Từ Lâu đài Praha các nhà lãnh đạo bắt đầu quản lý những khu vực xung quanh. Ngày nay người sống trong Lâu đài Praha là nguyên thủ quốc gia - tổng thống của nước Séc. Praha cũng là trụ sở văn phòng chính phủ Cộng hòa Séc, là cơ quan chấp hành quyền lực tối cao.

Đất đai của thành phố được quản lý bởi Ủy ban thành phố Praha, thành phố có chức năng Ủy ban trung ương đồng thời cũng là Văn phòng tỉnh ủy. Những phần có ý nghĩa lịch sử quan trọng nhất của Praha nằm tại khu vực Praha 1 hiện nay, tức trung tâm thành phố từ thời trung cổ xưa, được ghi danh từ năm 1992 vào danh sách Di sản văn hóa thế giới UNESCO. Tại đây bạn có thể tìm thấy hầu hết tất cả các điểm thăm quan du lịch chính của Praha:

Cầu Sác-lơ (Karlův most) là cây cầu lâu đời nhất trên sông Vltava ở Praha và cũng là cây cầu thứ 2 cổ nhất được bảo tồn ở Cộng hòa Séc. Cầu Sác-lơ kết nối hai khu vực thành phố, Staré Město và Malá Strana đoạn đường qua cầu là con đường di tích lịch sử hoàng gia.

Trong suốt thời gian tồn tại thành phố Praha đã là nơi sinh của một số nhân vật nổi tiếng trên thế giới, hoặc là nơi sống và làm việc của họ. Trong số đó những người quan trọng nhất là nhà vua của Séc Sác-lơ thứ IV, nhà soạn nhạc Antonín Dvořák, nữ ca sĩ opera Ema Destinnová, hoặc các nhà văn Franz Kafka, Karel Čapek và Jan Neruda. Nhà soạn nhạc Mozart Amadeus đã từng sống và làm việc tại Praha trong một thời gian ngắn.



THỦ ĐÔ PRAHA VÀ CÁC QUẬN

PRA
PRA
PRA
PRA

HA
GUE
GA
G

TOÀ THỊ CHÍNH PRAHA (MHMP)

Škodův palác, Jungmannova 35/29, 110 00 Praha 1



www.praha.eu

Toà thị chính Praha là trụ sở hành chính của thành phố, các hoạt động tập trung vào việc cung cấp dịch vụ cho những công dân sinh sống tại thủ đô Praha. Là ủy ban cấp huyện và cấp tỉnh thủ đô Praha

PRAŽSKÉ KONTAKTNÍ CENTRUM

+420 12 444

info@praha.eu

THÔNG TIN WEB WWW.METROPOLEVSECH.EU

Thủ đô Praha vận hành trang web cung cấp thông tin dành riêng cho người di cư sinh sống tại Praha. Trang web có sẵn bằng nhiều phiên bản ngôn ngữ - bằng những ngôn ngữ mà được người mới đến Praha sử dụng thường xuyên nhất. Được thiết kế như trang thông tin quan trọng biển hiệu, địa chỉ liên lạc với các tổ chức, cơ quan và các bộ phận để người di cư có các thông tin tốt nhất có thể khi đối phó với các tình huống hàng ngày của họ và định hướng trong thành phố nơi đã trở thành ngôi nhà mới của họ. Đồng thời, trang web cũng cung cấp thông tin về khả năng tham gia các khóa học tiếng Séc, các sự kiện văn hóa và các cơ hội để tham gia vào đời sống cộng đồng để họ có thể hội nhập càng sớm càng tốt với cuộc sống tại thủ đô và Cộng hòa Séc.



www.metrolevsech.eu



www.facebook.com/metrolevsech

Một số quận thành phố cũng có trang web của riêng với những thông tin cho người nước ngoài.

DỊCH VỤ THÔNG TIN PRAHA – PRAGUE CITY TOURISM

www.prague.eu

Hãy khám phá Praha cùng những hướng dẫn viên được đào tạo chuyên nghiệp và nhận những lời khuyên thú vị.

Thủ đô Praha được chia thành 57 quận tự trị (viết tắt MČ). Trong các quận này có tổng cộng 22 địa phận tự trị có ủy ban riêng. Địa chỉ của bạn ở đâu thì bạn sẽ có thể giải quyết giấy tờ ở ủy ban của địa phận đó. Tại ủy ban của các quận bạn có thể giải quyết rất nhiều việc quan trọng liên quan đến cuộc sống tại Praha - văn bản liên quan đến kết hôn, làm giấy đăng ký kinh doanh hoặc mua thẻ đỗ xe tại khu vực tính phí trong quận. Trong mỗi ủy ban quận đều có các phòng ban (phòng kinh doanh, phòng hộ tịch, phòng xã hội, phòng giáo dục, vv.) và các bộ phận khác.

CÁC PHÒNG BAN – AI LÀM GÌ

Mỗi địa phận thành phố có thể có những cách gọi phòng ban khác nhau, nhưng ở mỗi địa phận thành phố, bạn sẽ tìm thấy những thông tin mà mình đang cần.



www.portal.gov.cz

CÁC PHÒNG BAN CƠ BẢN CỦA CÁC QUẬN:

- **Phòng kinh doanh** (živnostenský odbor) – phụ trách các doanh nhân và các doanh nghiệp. Ở đây bạn đăng ký việc kinh doanh của mình. Bạn có thể làm giấy phép kinh doanh khác nơi cư trú của mình.
- **Phòng hộ tịch** (matrika) – phòng này quản lý sổ hộ tịch. Tại đây bạn có thể giải quyết giấy tờ liên quan đến việc kết hôn - giấy kết hôn, sinh con - giấy khai sinh, tử vong - giấy chứng tử, nộp đơn xin quốc tịch, đăng ký cho cấp đổi đồng tính, thay đổi họ/tên, vv.
- **Phòng xây dựng** (stavební odbor) – cấp giấy chứng nhận quy hoạch, giấy chứng nhận vị trí xây dựng và giấy phép liên quan, phòng này có trách nhiệm lưu trữ danh sách các công trình xây dựng.
- **Phòng xã hội** (sociální odbor) – phòng này tập trung giải quyết những việc chăm sóc và phòng chống các vấn đề trong xã hội - bộ phận này có trách nhiệm giám sát những gia đình gặp khó khăn, những giám hộ cho trẻ em và thanh thiếu niên, những giám hộ dành cho người lớn, giải quyết các đơn xin được nhận vào nhà điều dưỡng hay viện dưỡng lão, cung cấp nhà ở cho những công dân nghèo, cấp thẻ đỗ xe dành cho người dân có hộ khẩu thường trú và những người hưởng lương hưu tàn tật. OSPOD (Cơ quan bảo vệ trẻ em) cũng thuộc bộ phận này (đọc tiếp trang 12).
- **Phòng giáo dục** (odbor školství) – phòng này vd. đảm bảo việc trẻ em có thể học tại trường mầm non/tiểu học tại nơi đăng ký cư trú; đồng thời cũng thiết lập, kiểm tra và hủy các cơ sở trường học, phối hợp điều chỉnh việc lên kế hoạch giáo dục và qua đó đảm bảo được chất lượng các buổi học cho trẻ em, học sinh và sinh viên.
- **Phòng giao thông vận tải** (odbor dopravy) – phòng này xử lý việc cấp/thay đổi bằng lái xe và giấy phép lái xe, tiến hành đổi bằng lái xe nước ngoài sang bằng lái xe Séc, lưu trữ danh sách xe cộ, vv. Tại Praha, bằng lái xe được cấp tại toà nhà MHMP Business Centre Vyšehrad, Na Pankráci 1685/17, Praha 4.
- **Phòng nhiệm vụ hành chính nhân sự** (thường chỉ là một bộ phận nhỏ) – giải quyết các loại giấy tờ tùy thân như chứng minh nhân dân, hộ chiếu của công dân Séc, lưu trữ danh sách dân cư và địa chỉ thường trú, vv.



Czech POINT

Czech POINT được coi là nơi hỗ trợ hành chính công cộng, tạo điều kiện liên lạc với các cơ quan nhà nước thông qua một địa điểm.

Những dịch vụ được cung cấp có lợi cho bạn:

cấp giấy chứng nhận từ danh sách bất động sản, kinh doanh cá thể, thương mại, tội phạm (của cả pháp nhân) hoặc giấy chứng nhận số điểm của người lái xe và công chứng chữ ký.

Czech POINT có ở một số ủy ban thành phố (huyện), Bureau điện - Česká pošta- và tại văn phòng của một số công chứng viên.



www.czechpoint.cz/web

Giấy chứng nhận bạn lấy ở những điểm Czech POINT chủ yếu để sử dụng trên lãnh thổ CH Séc!

Praha 1 Vodičkova 681/18 115 68 Praha 1	+420 221 097 111	posta@praha1.cz	www.praha1.cz
Praha 2 náměstí Míru 20/600 120 39 Praha 2	+420 236 044 111	posta@praha2.cz	www.praha2.cz
Praha 3 Havlíčkovo nám. 9/700 130 85 Praha 3	+420 222 116 111	podatelna@praha3.cz	www.praha3.cz https://bit.ly/2TqLZfl
Praha 4 Antala Staška 2059/80b 140 46 Praha 4	+420 800 194 237	radnice@praha4.cz	www.praha4.cz https://bit.ly/2A8qffl
Praha 5 Náměstí 14. října 1381/4 150 22 Praha 5	+420 800 800 005	podatelna@praha5.cz	www.praha5.cz
Praha 6 Československé armády 601/23 160 52 Praha 6	+420 800 800 001	podatelna@praha6.cz	www.praha6.cz
Praha 7 nábř. Kpt. Jaroše 1000 170 00 Praha 7	+420 220 144 111	podatelna@praha7.cz	www.praha7.cz https://bit.ly/2RZhbKc
Praha 8 Zenklova 1/35 180 48 Praha 8	+420 222 805 111	posta@praha8.cz	www.praha8.cz
Praha 9 Sokolovská 14/324 180 49 Praha 9	+420 283 091 111	podatelna@praha9.cz	www.praha9.cz
Praha 10 Vršovická 68 101 38 Praha 10	+420 840 111 213	posta@praha10.cz	www.praha10.cz
Praha 11 Ocelíkova 672/1 149 41 Praha 4	+420 800 104 300	podatelna@praha11.cz	www.praha11.cz
Praha 12 Písková 830/25 143 00 Praha 4	+420 244 028 111	informace@praha12.cz	www.praha12.cz https://bit.ly/2Blor4W
Praha 13 Sluneční nám. 2580/13 158 00 Praha 5	+420 800 130 000	dotazy@p13.mepnet.cz	www.praha13.cz
Praha 14 Bratří Venclíků 1073 198 21 Praha 9	+420 281 005 111	informace@praha14.cz	www.praha14.cz https://bit.ly/2qVTuOR
Praha 15 Boloňská 478/1 109 00 Praha 10	+420 281 003 111	podatelna@praha15.cz	www.praha15.cz

Praha 16 Václava Balého 23/3 153 00 Praha-Radotín	+420 234 128 111	elpodatelna@praha16.eu	www.praha16.eu
Praha 17 Žalanského 291/12b 163 00 Praha-Řepy	+420 234 683 111	podatelna@praha17.cz	www.repy.cz https://bit.ly/2qX52RZ
Praha 18 Bechyňská 639 199 00 Praha 9	+420 284 028 111	epodatelna@letnany.cz	www.praha18.cz
Praha 19 Semilská 43/1 197 00 Praha 9	+420 284 080 811	info@kbely.mepnet.cz	www.praha19.cz
Praha 20 Jivanská 647 193 21 Praha 9	+420 271 071 611	urad@pocernice.cz	www.pocernice.cz
Praha 21 Staroklánovická 260 190 16 Praha 9-Újezd nad Lesy	+420 281 012 911	podatelna@praha21.cz	www.praha21.cz
Praha 22 Nové náměstí 1250 104 00 Praha 114	+420 271 071 812	podatelna@praha22.cz	www.praha22.cz

CƯ TRÚ TẠI CỘNG HOÀ SÉC

Vấn đề cư trú tại CH Séc được giải quyết bởi hai bộ phận của Bộ Nội Vụ CH Séc (MV ČR). Đó là Dịch vụ cảnh sát ngoại kiều và Cục chính sách tị nạn và di dân.



CẢNH SÁT NGOẠI KIỀU

Dịch vụ cảnh sát ngoại kiều phụ trách giải quyết thị thực ngắn hạn trong vòng 90 ngày, đăng ký cho những người nước ngoài mới sang CH Séc, kiểm tra giấy phép cư trú (ví dụ tại nơi làm việc, trên đường) và trấn áp những người không chấp hành luật cư trú tại CH Séc.

BỘ PHẬN QUẢN LÝ CƯ TRÚ

Olšanská 2176/2
130 51 Praha 3

+420 974 820 317
krpa.ocp.podatelna@pccr.cz

Thứ hai, tư: 08.00–17.00
Thứ ba, năm: 08.00–15.00
Thứ sáu: 08.00–12.00

CỤC CHÍNH SÁCH TỊ NẠN VÀ DI DÂN (OAMP)

OAMP giải quyết các vấn đề thị thực dài hạn (dlouhodobý vízum), cư trú dài hạn (dlouhodobý pobyt), thường trú (trvalý pobyt) và tạm trú (přechodný pobyt) dành cho công dân EU và thành viên gia đình của họ, thẻ lao động (zaměstnanecké karty), thẻ sinh học (biometrické průkazy) vv. Các bạn có nghĩa vụ đến nơi làm việc của OAMP thông báo tất cả những thay đổi liên quan đến địa chỉ nhà ở, tên họ, tình trạng hôn nhân, thay đổi thông tin trong hộ chiếu và giấy tờ cư trú tại CH Séc.

Bạn phải báo cáo khi thay đổi địa chỉ nhà ở trong vòng 30 ngày, tuy nhiên, những thay đổi khác phải được báo cáo trong vòng 3 ngày sau khi xảy ra sự kiện. Bạn hãy luôn luôn giữ đúng thời hạn!

Nếu bạn cần đến OAMP, hãy gọi đặt lịch trước – bạn sẽ tránh phải xếp hàng đợi lâu!

Điện thoại: +420 974 820 680, Thời gian làm việc: Thứ hai – Thứ năm từ 8.00–16.00. Thứ sáu 8.00–14.00.

Tại các chi nhánh ở Praha I, II, a III bạn có thể đặt lịch hẹn trực tuyến qua địa chỉ frs.gov.cz.

TẠM TRÚ (PŘECHODNÉ), CƯ TRÚ DÀI HẠN (DLOUHODOBÉ) VÀ THƯỜNG TRÚ (TRVALÉ POBYTY)

Chi nhánh Praha I dành cho: Praha-khu vực phía Đông, Praha 1, 3, 6, 7, 8 và 9	Žukovského 888/2 Praha 6	Thứ hai, tư: 8.00–17.00 Thứ ba, năm: 8.00–15.00 Thứ sáu: 8.00–12.00*
--	-----------------------------	--

Các bạn có thể lấy số xếp hàng muộn nhất 60 phút trước khi giờ làm việc kết thúc.

Chi nhánh Praha II dành cho: Praha-khu vực phía Tây; Praha 2, 4, 5 và 10	Cigánkova 1861/2 Praha 4-Chodov	Thứ hai, tư: 8.00–17.00 Thứ ba, năm: 8.00–15.00 Thứ sáu: 8.00–12.00*
---	------------------------------------	--

Các bạn có thể lấy số xếp hàng muộn nhất 60 phút trước khi giờ làm việc kết thúc.

CHI NHÁNH DÀNH CHO SINH VIÊN

Chi nhánh Praha III dành cho: sinh viên nước ngoài học tại các trường đại học và có cư trú tại Praha, Praha - khu vực phía Đông và Tây	Hládkov 682/9 Praha 6-Střešovice	Thứ hai–năm: 8.00–16.00* Thứ sáu: 8.00–12.00*
---	-------------------------------------	--

CHI NHÁNH ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NGƯỜI ĐƯỢC CƠ QUAN HÀNH CHÍNH MỜI ĐẾN


Chi nhánh Praha-Letná dành cho: các hoạt động chuyên môn	Nad Štolou 936/3 Praha 7-Holešovice (Letná)	Thứ hai–năm: 8.00–16.00** Thứ sáu: 8.00–14.00**
--	---	--

* chỉ dành cho khách hàng đã đặt lịch trước ** chỉ khi được mời bởi cơ quan hành chính

Thông tin chi tiết về luật cư trú có thể tìm thấy tại www.mvcr.cz/cizinci. Những thông tin về nhập cư và cư trú tại Cộng hòa Séc cũng có thể tìm thấy trên trang cổng nhập cư Cộng hòa Séc www.imigracniportal.cz.

ĐƯỜNG DÂY ĐIỆN THOẠI OAMP BỘ NỘI VỤ CỘNG HÒA SÉC:

Các câu hỏi về vấn đề nhập cư, làm thế nào để nộp đơn xin thị thực dài hạn hoặc giấy phép cư trú, cũng có thể được hỏi qua đường dây thông tin OAMP. Thời gian truy vấn mặc định là 30 ngày. Đường dây chỉ hoạt động bằng tiếng Séc và tiếng Anh.

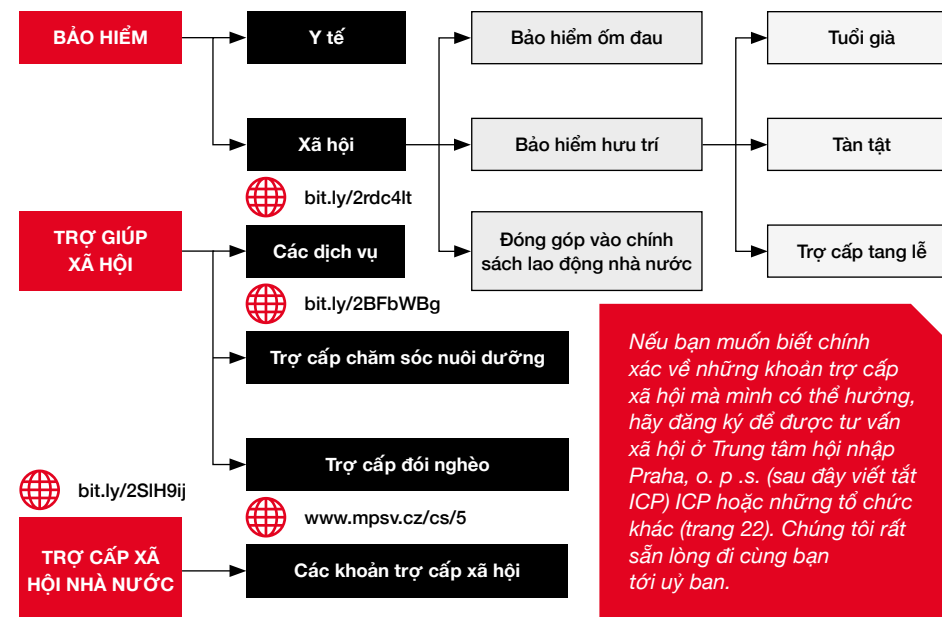
 pobyty@mvcr.cz, +420 974 832 421, +420 974 832 418
Giờ làm việc của đường dây: thứ hai–sáu, 8.00–15.00

HỆ THỐNG ĂN SINH XÃ HỘI

Cộng hòa Séc có hệ thống an sinh xã hội, trong đó tất cả những người hoạt động kinh tế tích cực đều đóng góp, từ đó cung cấp hỗ trợ cho các công dân có hoàn cảnh khó khăn, các gia đình có trẻ em và các nhóm khác.

 www.mpsv.cz

Đơn xin trợ cấp xã hội nhà nước và trợ cấp nghèo đói đệ ở các văn phòng của sở lao động (trang 16.)



Nếu bạn muốn biết chính xác về những khoản trợ cấp xã hội mà mình có thể hưởng, hãy đăng ký để được tư vấn xã hội ở Trung tâm hội nhập Praha, o. p. s. (sau đây viết tắt ICP) ICP hoặc những tổ chức khác (trang 22). Chúng tôi rất sẵn lòng đi cùng bạn tới ủy ban.

GIA ĐÌNH VÀ TRẺ EM


Cộng hòa Séc hỗ trợ các gia đình thông qua các biện pháp sau:

Các dịch vụ xã hội, được thiết kế để giúp đỡ và hỗ trợ cho các cá nhân trong gia đình hoặc toàn thể gia đình khi rơi vào hoàn cảnh xã hội không thuận lợi, nhằm mục đích ngăn chặn việc tách biệt khỏi xã hội. Dịch vụ xã hội bao gồm: tư vấn xã hội, dịch vụ chăm sóc xã hội và dịch vụ phòng ngừa tệ nạn xã hội. Các dịch vụ có sẵn trong ICP hoặc các tổ chức khác (trang 22).

Các dịch vụ hỗ trợ gia đình có tính chất phòng ngừa và hỗ trợ. Mục đích là tạo điều kiện và tăng cường hợp tác khi chung sống trong hôn nhân và khi làm cha mẹ, hỗ trợ gia đình, chăm sóc trẻ em và sống hài hòa giữa công việc và gia đình. Những dịch vụ này bao gồm các trung tâm nhà trẻ tư nhân, vườn trẻ tư lập; các hoạt động giải trí và giáo dục cho trẻ em (ví dụ: các môn thể thao giải trí / hội họa / âm nhạc), các trung tâm thai sản, vv.

 www.prazske-jesle.cz  www.vylety-zabava.cz/matrska-centra-kurzy-krouzky/praha


Các Hoạt động giải trí cho trẻ em và thanh thiếu niên được cung cấp tại **Nhà của trẻ em và thanh thiếu niên**.

 www.volnycaspraha.cz

Văn phòng bảo trợ xã hội và pháp lý trẻ em (OSPOD) – là bộ phận thuộc phòng xã hội tại các văn phòng ủy ban thành phố. OSPOD đại diện cho lợi ích của đứa trẻ trong thủ tục tố tụng dành quyền cho các thanh thiếu niên (ví dụ: đứa trẻ sẽ được ai chăm sóc, mức trợ cấp nuôi con, cách tiếp cận với cha mẹ).


ĐƯỜNG DÂY AN TOÀN

Đường dây an toàn là một sự trợ giúp khẩn cấp qua đường dây điện thoại miễn phí cho trẻ em và thanh thiếu niên (đến 26 tuổi). Hoạt động 24 giờ mỗi ngày, cả năm. Đường dây điện thoại cung cấp hỗ trợ khẩn cấp và tư vấn cho trẻ em và thanh thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn và không thể tự giải quyết được một mình.

 +420 116 111, pomoc@linkabezpeci.cz

ĐƯỜNG DÂY DÀNH CHO GIA ĐÌNH

Giúp đỡ qua điện thoại can thiệp khủng hoảng và tư vấn đặc biệt cho cha mẹ, ông bà và các thành viên khác trong gia đình.

 +420 606 021 021, pomoc@rodicovskalinka.cz

PHÒNG TƯ VẤN VỀ HÔN NHÂN VÀ GIA ĐÌNH

Tại phòng tư vấn, bạn có thể tư vấn về các khó khăn của lứa đôi hoặc gia đình, với các vấn đề ly hôn và sau khi ly hôn, cả với những khó khăn cá nhân hoặc quan hệ khác.

 www.psychportal.cz/manzelske-rodinne-poradny

CÂU LẠC BỘ DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN (NZDM)

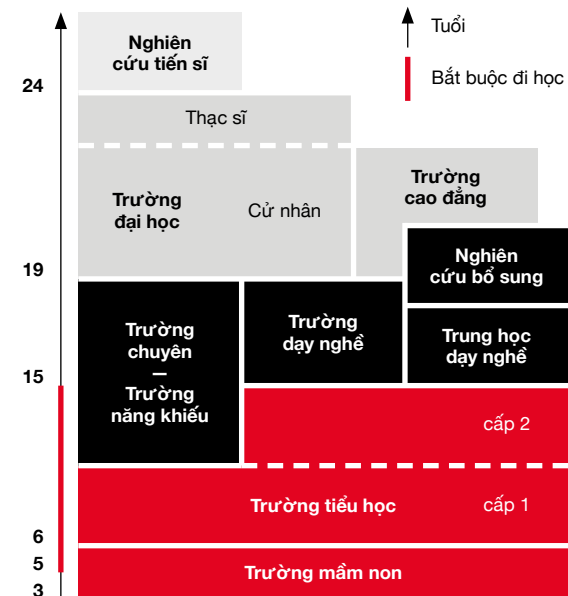
“ngưỡng thấp” nghĩa là gì? Nó có nghĩa là tất cả trẻ em/thanh thiếu niên đều có thể đến và sử dụng các dịch vụ miễn phí của câu lạc bộ. NZDM cung cấp các hoạt động giải trí (leo tường, mỹ thuật, bóng bàn, nghe nhạc, dạy thêm, vv) tư vấn và phòng ngừa (phòng ngừa hút thuốc lá, lạm dụng các chất gây nghiện, bắt nạt, vv). Qua NZDM trẻ em sẽ sử dụng đa số thời gian của mình một cách có ý nghĩa hơn, trong một môi trường an toàn.

 www.streetwork.cz

GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

Các trường học Séc thuộc sở hữu nhà nước (khi học bằng tiếng Séc sẽ không phải trả học phí) hoặc tư nhân (học phí được trả ở đây, mức học phí được xác định bởi nhà trường).

Giáo dục bắt buộc áp dụng đối với trẻ em sau 6 tuổi và kéo dài trong 9 năm.



CÁC THÔNG TIN QUAN TRỌNG

- Nếu bạn muốn con mình đi học mẫu giáo, hãy đăng ký cho trẻ vào thời điểm đăng ký hoặc trong năm học bạn hãy hỏi nhà trường về những lớp còn chỗ. Lịch đăng ký sẽ diễn ra từ ngày 2 tháng 5 đến ngày 16 tháng 5. Bạn hãy luôn luôn tìm hiểu trước ngày đăng ký chính xác tại trường mình muốn xin học.
- Trẻ em từ 2 tuổi trở lên có thể đến các trường mầm non, những trẻ em trên 3 tuổi được yêu tiên nhận vào trường theo thường trú tại khu vực của trường mầm non. Điều kiện được nhập học vào trường mầm non là trẻ phải được tiêm phòng đầy đủ.
- Trẻ em phải được đi học mẫu giáo một năm trước khi đến tuổi đi học tiểu học và vì thế một năm học này được cung cấp miễn phí và các trường mẫu giáo có trách nhiệm ưu tiên nhận các trẻ em ở độ tuổi này (tức trẻ em 5 tuổi).
- Lịch đăng ký vào các trường tiểu học được tổ chức hàng năm từ tháng 1 tháng 4 đến 30 tháng 4. Các bạn nên tìm hiểu trước ngày đăng ký chính xác tại trường mình muốn xin học. Nếu trẻ chưa sẵn sàng bước vào trường tiểu học trong năm học khi lên 6 tuổi, bạn hãy hợp tác với văn phòng tư vấn giáo dục và tâm lý để hoãn học cho trẻ. (xem tiếp ại đây <https://bit.ly/2DxppN4>).

Tại Cộng hòa Séc thiếu trường mầm non, suy ra con của bạn có thể sẽ không được nhận vào trường mầm non mà bạn đã chọn. Trong trường hợp đó, bạn nên được cung cấp chỗ trống trong các trường mầm non khác trong quận.

• Để vào trường trung học, học sinh được chọn lựa dựa trên kết quả kỳ thi tuyển sinh mà nhà trường đề ra hoặc dựa trên kết quả học tập trong bảng điểm cuối năm; cần nộp đơn đăng ký xin học trước ngày 1 tháng 3. Các bạn nên tìm hiểu trước ngày nộp đơn xin học và ngày thi tuyển sinh chính xác tại trường mình muốn xin học.

• Đăng ký học đại học đến ngày 28 tháng 2, một trong những điều kiện để được nhận vào học là kết quả giáo dục trung học.

 skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi  www.praha.eu/extranet/skola-war/skoly.jsp

Trong trường hợp con của bạn có gặp khó khăn ở trường học (đi học, học lực, hành kiểm), bạn nghi ngờ con mình bị hạn chế trong vấn đề học tập hoặc bạn cần giúp đỡ chọn trường cho con, bạn có thể liên hệ với các cơ sở tư vấn trường học, trong đó bao gồm:

- văn phòng tư vấn về giáo dục và tâm lý (pedagogicko-psychologická poradna)
- trung tâm giáo dục đặc biệt (speciálně pedagogické centrum)

hoặc trực tiếp hỏi các giáo viên của con bạn.  skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi/Skolska-poradenska-zarizeni

Tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận **META** tập trung vào việc thúc đẩy giáo dục của người nước ngoài tại Cộng hòa Séc, cung cấp dịch vụ tư vấn toàn diện trong lĩnh vực này:

 www.meta-ops.cz

CÔNG NHẬN VĂN BẰNG CẤP NƯỚC NGOÀI

Công nhận chứng chỉ và văn bằng cấp nước ngoài (tức là nostrifikace) là điều quan trọng nếu bạn muốn tiếp tục học tập, nghiên cứu, hoặc tìm việc làm tại Cộng hòa Séc.

 nostrifikace.mkc.cz

Thủ tục xác nhận bằng tiểu học và trung học tại Toà thị chính thủ đô Praha:

PHÒNG GIÁO DỤC, THANH NIÊN VÀ THỂ THAO MHMP

Jungmannova 29/35
111 21 Praha 1

Thứ hai – năm: 8.00 – 18.00
Thứ sáu: 8.00 – 16.00

Để làm thủ tục công nhận văn bằng tiểu học hoặc trung học thì bạn sẽ phải điền mẫu đơn nộp cùng với những văn bản sau đây:

- Văn bằng nước ngoài v + bản dịch chính thức
- Tổng quan về các giờ học cho từng năm học riêng biệt + bản dịch chính thức (Cả hai văn bản trên có thể được thay thế bằng tuyên bố trong trường hợp người tị nạn)
- Giấy chứng nhận nơi cư trú tại Cộng hòa Séc
- Thanh toán phí hành chính là 1.000 korun

Thủ tục xác nhận bằng đại học tại trường đại học nhà nước (ví dụ: Đại học tổng hợp Sác Lơ ở Praha, Đại học tổng hợp Masaryk tại Brno, vv).

Đối với việc công nhận văn bằng cho giáo dục đại học, trước tiên cần phải tìm một ngành tương tự như sau khi bạn học đại học. Cùng với đơn xin hoàn chỉnh phải kèm theo một bản sao bằng tốt nghiệp được chứng nhận chính thức và Văn bằng bổ sung hoặc danh sách các kỳ thi bao gồm các bản dịch pháp lý (có thể được thay thế bằng bản tuyên bố trong trường hợp người tị nạn). Phí hành chính là 3.000 korun.

CÁC KHOÁ HỌC TIẾNG SÉC

Kiến thức về tiếng Séc sẽ đơn giản hóa giao tiếp với các cơ quan chức năng, với chủ lao động hoặc với khách hàng cũng như hỗ trợ bạn khi tham gia vào đời sống văn hóa và tìm kiếm bạn bè Séc. Nếu bạn có con ở độ tuổi còn đi học, thì kiến thức về tiếng Séc sẽ là sự hỗ trợ con bạn trong việc chuẩn bị bài tập tới trường. Kiến thức về tiếng Séc là một trong những điều kiện để có được cư trú vĩnh viễn và quốc tịch Séc.

ICP và các tổ chức phi lợi nhuận khác (trang 22) cung cấp các khóa học tiếng Séc cho người có trình độ mới bắt đầu, nâng cao, cũng như các khóa học từ chuyên môn trong các ngành nghề khác nhau, đó là vấn đề quan trọng đối với công việc của bạn. Các khóa học này đôi khi miễn phí hoặc phải trả một khoản phí nhỏ. Bạn có thể tham gia các khóa học trong thời gian dài hoặc thỉnh thoảng khi nó phù hợp với bạn (ví dụ các khóa học theo các chủ đề khác nhau). ICP cũng cung cấp các khóa học đặc biệt dành cho cha mẹ có con nhỏ đi kèm với dịch vụ trông trẻ giúp cha mẹ.

Thi kiểm tra trình độ tiếng Séc để xin cư trú vĩnh viễn và quốc tịch Séc

Hiểu, biết tiếng Séc là một trong những điều kiện để nhận được cư trú vĩnh viễn (trình độ A1) và quốc tịch Séc (trình độ B1). Để nhận được quốc tịch Séc bạn phải thi cả lịch sử và văn hoá Séc nữa.

 www.cestina-pro-cizince.cz

Khoá học tiếng Séc tại ICP sẽ chuẩn bị cho bạn trong kỳ thi!

Y TẾ

Tại CH Séc mọi công dân đều phải đóng bảo hiểm y tế đầy đủ và bảo hiểm y tế phải còn giá trị sử dụng. Tất cả công dân của Cộng hòa Séc và công dân EU là những người tham gia bảo hiểm y tế công cộng, cùng với người nước ngoài có thường trú, người xin tị nạn, người được sự bảo vệ đặc biệt và tất cả những người nước ngoài được tuyển dụng. Người nước ngoài với các loại trú khác nhau, trừ khi họ được tuyển dụng, phải có bảo hiểm y tế thương mại với một công ty bảo hiểm y tế tư nhân.

Nếu bạn không thể đăng ký bác sĩ hoặc bị bác sĩ từ chối, hãy liên hệ với công ty bảo hiểm của bạn để được cung cấp danh sách các bác sĩ đã ký hợp đồng với hãng bảo hiểm của bạn. Tại Cộng hòa Séc vẫn còn thiếu bác sĩ chuyên ngành, do đó, bạn cũng có thể từ chối vì lý do hết chỗ.



Bạn hãy luôn mang theo người thẻ bảo hiểm y tế!

LAO ĐỘNG

Trong trường hợp bạn không có việc làm hoặc mất việc và bạn đáp ứng các điều kiện theo luật định, bạn có thể đăng ký tại sở lao động, là nơi cung cấp trợ cấp thất nghiệp, các khoá học đào tạo và môi giới việc làm.

 Liên hệ tới Sở lao động ở Praha:
portal.mpsv.cz/upcr/kp/pha/kop

Nếu bạn đang tìm việc làm, bạn hãy sử dụng dịch vụ tư vấn xã hội của ICP, hoặc các tổ chức khác (trang 22.), công ty môi giới có giấy phép, các trang web thông tin:

 www.jobs.cz  portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/prociz/vmciz

Đừng quên rằng bạn phải có hợp đồng lao động đã ký khi bắt đầu làm việc, người sử dụng lao động phải tuân thủ giờ làm việc theo luật định (ngày nghỉ có lương, ca đêm, làm thêm giờ), tiền lương phải cao hơn mức lương tối thiểu (năm 2018 là 12 200 korun / tháng) thuế, bảo hiểm xã hội và y tế.

THANH TRA LAO ĐỘNG TRONG KHU VỰC

Nhiệm vụ chính của thanh tra lao động là theo dõi việc chấp hành các nghĩa vụ từ luật lao động, trong đó có quy định về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc. Trong trường hợp vi phạm, các cơ quan thanh tra lao động xử phạt vi phạm hành chính. Tại phòng thanh tra lao động bạn có thể đệ đơn tố cáo nếu bạn nghĩ chủ lao động của bạn không thực hiện nghĩa vụ hoặc vi phạm hợp đồng lao động mà bạn đã ký kết.

Kladenská 103/105
160 00 Praha 6


+420 950 179 310
praha@suip.cz

www.suip.cz/oip03

KINH DOANH

Tại CH Séc các bạn có thể kinh doanh dưới dạng cá thể hoạt động sinh lời độc lập (OSVČ, kinh doanh cá thể dưới dạng živnost), hoặc dưới dạng pháp nhân (právnícká osoba - công ty). Thông tin về các lựa chọn hình thức kinh doanh bạn sẽ nhận được tại các phòng kinh doanh của ủy ban (trang 8) hoặc tại các tổ chức trợ giúp người nước ngoài (trang 22).

Đến ngày 1 tháng 4 hàng năm, bạn có nghĩa vụ phải nộp tờ kê khai thuế! Nếu bạn không nộp thì sẽ bị phạt nặng tài chính và điều đó có thể làm ảnh hưởng đến việc gia hạn cư trú của bạn tại Séc! Bạn có thể nộp bằng thuế tại cơ quan thuế tùy theo địa chỉ kinh doanh của bạn. Nếu nhân viên tư vấn thuế là người kê khai thuế thay bạn cho việc kinh doanh/công ty, thì hạn nộp được kéo dài đến ngày 1 tháng 7.

 Liên hệ đến các sở thuế tại Praha:
www.statnisprava.cz/rstsp/adresar.nsf/i/24338

THÁO GIỮ CÁC TÌNH HUỐNG KHÓ KHĂN

Ai trong chúng ta cũng có thể rơi vào những hoàn cảnh khó khăn trong cuộc sống, khi ta mất nhà, mất việc, là nạn nhân, bị phân biệt đối xử ...vv. Tại Praha có rất nhiều tổ chức phi chính phủ sẵn sàng giúp đỡ bạn giải quyết những tình thế khó khăn trên qua việc tư vấn và một số dịch vụ khác.

BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Bạo lực dưới bất kỳ hình thức nào ngay cả trong gia đình thì tại CH Séc đều bị phạt và phải được thông báo cho cảnh sát. Trong trường hợp bạn là nạn nhân của bạo lực gia đình hoặc biết ai đó có khả năng là nạn nhân, xin vui lòng liên hệ trực tiếp với cảnh sát CH Séc hoặc các tổ chức được liệt kê dưới đây.

Bílý kruh bezpečí U Trojice 2 150 00 Praha 5	+420 257 317 100 Đường dây trợ giúp: 116 006	bkb.praha@bkb.cz	www.bkb.cz
Intervenční centrum Praha Chelčického 39 130 00 Praha 3	+420 281 911 883 +420 734 510 292	icpraha@csspraha.cz	www.intervencnicentrum.cz
proFem V Luhu 715/6 140 00 Praha 4	+420 608 222 277	poradna@profem.cz	www.profem.cz
Rosa Podolská 242/25 147 00 Praha 4	+420 241 432 466 Đường dây SOS: +420 602 246 102	info@rosa-os.cz	www.rosa-os.cz

MA TUÝ

Các tổ chức sau đây cung cấp thông tin về vấn đề gây hại của ma túy, giúp ngăn chặn hoặc đổi ống tiêm mới miễn phí để ngăn chặn sự lây lan bệnh từ người nghiện ma túy.

Drop In Karolíny Světlé 286/18 110 00 Praha 1	+420 222 221 124	stredisko@dropin.cz	www.dropin.cz
Sananim Na Skalce 819/15 150 00 Praha 5	+420 283 872 186	kacko@sananim.cz	www.sananim.cz
Prev-Centrum Meziškolská 1120/2 169 00 Praha 6	+420 233 355 459 +420 777 161 138	ambulance@prevcentrum.cz	www.prevcentrum.cz

PHÂN BIỆT CHỦNG TỘC

Trong trường hợp bạn trở thành nạn nhân của cuộc tấn công dựa trên sắc tộc, chủng tộc, tôn giáo, giới tính, chính trị, hoặc xã hội, nhóm văn hóa khác hoặc vì tuổi tác hay sức khỏe, hãy tìm sự giúp đỡ miễn phí.

Poradna Justýna, In IUSTITIA Eliška 28 160 00 Praha 6	+420 212 242 300 +420 773 177 636	poradna@in-ius.cz	www.in-ius.cz
--	--------------------------------------	-------------------	---------------

VÔ GIA CƯ

Vô gia cư thường gắn liền với việc mất nhà do tình huống khó khăn về tài chính, mất việc làm, hoặc ví dụ: ly hôn. Nếu bạn rơi vào tình huống mà có thể nói, „bạn bị mất nhà“ hãy liên hệ với các tổ chức sau đây cung cấp các dịch vụ tư vấn, cũng như chỗ ở qua đêm, vệ sinh cơ bản, thực phẩm và quần áo.

Maltézská pomoc Lázeňská 2 118 00 Praha 1	+420 736 620 894	lidevnouzi@maltezskapomoc.cz	www.maltezskapomoc.cz
Nížkoprahové denní centrum – Bolzanova* Bolzanova 1604/7 110 00 Praha 1	+420 222 243 434 +420 775 868 841	bolzanova.praha@nadeje.cz	www.nadeje.cz
Noclehárna – Na Slupi Na Slupi 1484/12 128 00 Praha 2	+420 775 889 601	naslupi.praha@nadeje.cz	www.nadeje.cz
Noclehárna Žižkov Husitská 110/70 130 00 Praha 3	+420 222 783 957 +420 775 868 862	husitska.praha@nadeje.cz	www.nadeje.cz
Armáda spásy v České republice, z. s. Centrum sociálních služeb B. Bureše Tusarova 1271/60 170 00 Praha 7	+420 220 184 001 +420 773 770 368	vera_zemanova@armadaspasy.cz	armadaspasy.cz

* dành cho người từ 18 đến 26 tuổi

NỢ NẦN VÀ TỊCH BIÊN

Bất cứ ai trong chúng ta cũng sẽ có lúc gặp khó khăn về tài chính và hậu quả sau đó có thể dẫn đến nợ nần chồng chất hoặc bị tịch biên tài sản. Thông tin về cách xử lý nợ, lịch trả nợ, phá sản cá nhân, vv sẽ được cung cấp cho bạn bởi một nhân viên xã hội của ICP hoặc tổ chức khác làm việc với người di cư (trang 22). Bạn cũng có thể nhờ sự trợ giúp của một văn phòng tư vấn chuyên ngành.

Poradna při finanční tísni Hvězdova 19 140 00 Praha 4	+420 222 922 240 +420 800 722 722	poradna@financnitisen.cz	www.financnitisen.cz
--	--------------------------------------	--------------------------	----------------------

NẠN BUÔN NGƯỜI, MẠI DÂM

Những tổ chức sau đây sẽ giúp đỡ miễn phí cho những nạn nhân của việc buôn bán người bất hợp pháp và mại dâm.

ROZKOŠ bez RIZIKA Bolzanova 1 110 00 Praha 1	+420 224 234 453	praha@rozkosbezrizika.cz	www.rozkosbezrizika.cz
LaStrada P. O. Box 305 111 21 Praha 1	+420 222 717 171 +420 800 077 777	pomoc@strada.cz	www.strada.cz

GIAO THÔNG

Đối với việc đi lại trong Praha, bạn có thể sử dụng tàu điện ngầm, xe điện, xe buýt và xe lửa và giao thông công cộng (MHD). Tất cả thông tin về giao thông, tin tức mới nhất, lịch trình và quy tắc giao thông bạn có thể tìm thấy trên trang web của Công ty Vận tải Praha (DPP).

 www.dpp.cz  www.idos.cz

- Khi đi lại bằng bất kỳ phương tiện công cộng nào, trách nhiệm của mỗi hành khách là.
 - Bạn có thể mua vé tại các máy bán vé tự động (tại các bến tàu điện ngầm – metro và bến xe), quầy bán báo, người lái xe buýt hoặc bằng tin nhắn sms từ các số ĐT của Séc.
 - Nếu bạn đi lại trong Praha đều đặn và thường xuyên, bạn nên mua vé/thẻ có thời hạn dài (được gọi là Lítačka.). Các loại vé này có thời hạn theo một tháng, ba tháng, 5tháng, 10tháng và năm và giá rẻ hơn rất nhiều.
- www.pidlitacka.cz**
- Trong các phương tiện công cộng và trong tàu điện ngầm sẽ có nhân viên soát vé. Họ có nghĩa vụ chứng minh và cho bạn xem thẻ nhân viên hợp pháp của họ. Ngược lại, bạn phải trình vé hợp lệ.
 - Trong trường hợp người soát vé sẽ yêu cầu bạn trình giấy tờ tùy thân để viết phiếu phạt. bạn có thể nộp phạt ngay tại chỗ hoặc tại cơ quan của công ty giao thông vận tải DPP



Đừng quên đập vé tại các thiết bị màu vàng được để tại lối ra vào cửa tàu điện ngầm, trong tàu điện, xe buýt và tàu hoả. Nếu không đập vé, thì vé của bạn bị coi là không hợp lệ.

Chú ý! Nếu bạn không có vé hoặc vé của bạn không hợp lệ, bạn sẽ bị phạt tiền 1500 korun hoặc 800korun nếu bạn nộp phạt tại chỗ.

ĐỖ XE TẠI PRAHA

Trong Praha đang dần dần được thiết lập các khu vực đỗ xe trả tiền Dựa theo màu sắc các bạn có thể nhận biết những ai được đỗ xe tại khu vực đó và đỗ được trong bao lâu:

Khu vực kẻ màu xanh da trời là dành cho những người dân có thể đỗ xe dài hạn.

Khu vực kẻ màu tím là dành cho người dân có thể đỗ xe dài hạn (không giới hạn thời gian đỗ xe) và dành cho những người khách, sau khi họ trả lệ phí đỗ xe được đỗ nhiều nhất 24 tiếng hoặc thông qua ứng dụng ảo Đồng hồ đậu xe (mpla.cz/praha).

Khu vực kẻ màu cam là dành cho những người khách đỗ xe ngắn hạn (được đỗ nhiều nhất 3 tiếng). Ngoài ra còn có một đồng hồ đậu xe thông qua máy đậu xe hoặc thông qua ứng dụng web.

Khu vực kẻ màu xanh lá cây là chỉ định bãi đỗ xe P+R (Park and Ride), B+R (Bike and Ride) và K+R (Kiss and Ride) chỗ đỗ xe. Tại một số bến tàu điện ngầm (metro) và bến tàu hỏa có các bãi đỗ (P+R; B+R) cho phép bạn gửi lại xe ô tô hoặc xe đạp và đi lại trong Praha bằng phương tiện giao thông công cộng (MHD). K+R là các khu vực cho phép tạm dừng (nhiều nhất 5 phút).

Để biết thêm thông tin chi tiết về các khu vực đỗ xe các bạn hãy vào trang web riêng của ủy ban các quận (trang 8) hoặc trên trang web www.parkujvklidu.cz.

Đăng ký các loại thẻ đậu xe tại văn phòng ủy ban nơi bạn báo cáo địa chỉ.

VĂN HOÁ

Tham gia vào đời sống văn hóa và xã hội là một trong những khía cạnh quan trọng của hội nhập. Tại Praha có một mạng lưới rộng lớn các cơ sở văn hóa - nhà hát, câu lạc bộ, hội trường âm nhạc, vũ trường, vv.

 www.kultura.praha.eu  www.cokdyvpraze.cz  www.kudyznudy.cz

THƯ VIỆN THÀNH PHỐ PRAHA

Ở đây bạn không những có thể mượn sách thường mà còn cả sách điện tử, đĩa nhạc, phim và tranh ảnh. Ngoài ra thư viện còn tổ chức các hoạt động văn hóa, chương trình dành cho trẻ em, các lớp huấn luyện, hội thảo, các buổi hòa nhạc, tiết mục sân khấu. Mạng internet miễn phí được lắp đặt ở tất cả các chi nhánh của thư viện.

Trong năm ICP tổ chức nhiều sự kiện văn hóa và cộng đồng! Hãy thường xuyên theo dõi trang web www.icpraha.com

Là công dân của các quốc gia khác ngoài EU bạn chỉ có thể trở thành thành viên trong thư viện trên cơ sở bằng chứng về nơi cư trú thực sự tại Cộng hòa Séc (ví dụ như giấy phép cư trú) hoặc bằng cách đặt cọc hoặc có người bảo lãnh. Bạn sẽ cần trình giấy tờ tùy thân và trả một khoản tiền đặt cọc là 1 000korun hoặc trình giấy tờ tùy thân và yêu cầu sự có mặt của người bảo lãnh có đủ điều kiện để đăng ký thành viên trong thư viện (là công dân của nước Cộng hòa Séc hoặc EU). Đồng thời



để điền và ký vào mẫu đơn xin là thành viên của thư viện và nộp lệ phí đăng ký 80korun (trong trường hợp đăng ký có đặt cọc thì phải trả thêm 1 000korun).

Chi nhánh chính của thư viện nằm trong trung tâm thành phố ở quảng trường Mariánské náměstí, và 41 chi nhánh khác nằm tại các địa điểm thuận tiện trong khắp Praha, thường xuyên có xe buýt thư viện di chuyển „Bibliobus“ đi đến nơi các độc giả.

Městská knihovna v Praze

Mariánské náměstí 98/1
110 00 Praha 1

+420 222 113 555

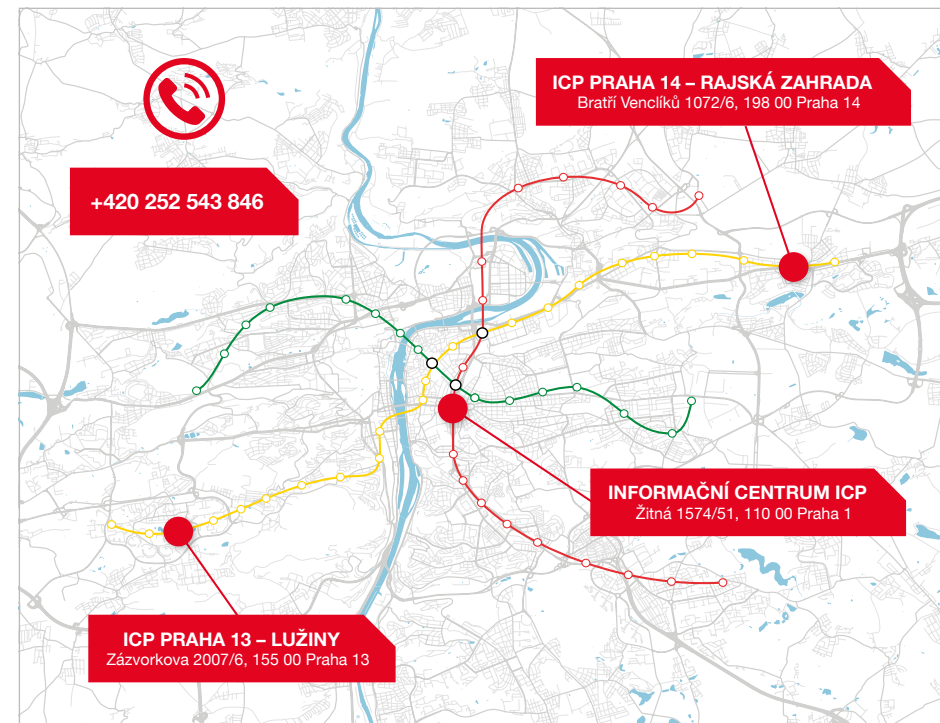
knihovna@mlp.cz
www.mlp.cz

Thư viện có các ấn phẩm không chỉ bằng tiếng Séc, mà cả các ngôn ngữ khác!

TRUNG TÂM HỘI PHẬP PRAHA O.P.S

Trung tâm hội nhập Praha o.p.s (viết tắt ICP) là một tổ chức phi lợi nhuận hoạt động tại thủ đô Praha từ năm 2012, nơi cung cấp dịch vụ miễn phí cho những người di cư từ các nước thứ ba không thuộc EU cùng với các tổ chức phi lợi nhuận đối tác. ICP là một phần của mạng lưới mười ba trung tâm hội nhập nằm ở các vùng riêng lẻ của Cộng hòa Séc.

Tất cả các dịch vụ ICP được tài trợ từ các quỹ châu Âu, ngân sách thủ đô Praha và các khoản trợ cấp khác nên các khách hàng ICP được cung cấp các dịch vụ MIỄN PHÍ.



CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC CUNG CẤP:

dịch vụ tư vấn xã hội

- tìm kiếm các trường mầm non, tiểu học và trung học và giao tiếp với họ
- công nhận giáo dục nước ngoài (công nhận văn bằng)
- tìm kiếm bác sĩ, thông tin bảo hiểm y tế
- tư vấn về hôn nhân, sinh, tử
- hỗ trợ tìm nhà ở
- hỗ trợ tìm kiếm việc làm và điền vào mẫu đơn và CV
- khả năng hỗ trợ các cơ quan chức năng và hỗ trợ chuyên môn trong giao tiếp với các cơ quan chức năng
- tư vấn cơ bản về lương hưu và phúc lợi xã hội

dịch vụ tư vấn luật pháp

- gia hạn cư trú, thay đổi mục đích cư trú, đơn xin cư trú và kháng cáo
- đoàn tụ gia đình
- đơn xin nhập quốc tịch
- kiểm tra tài liệu và giúp hiểu về các tài liệu chính thức, đặc biệt là từ Bộ Nội vụ Cộng hòa Séc
- tư vấn cơ bản về hợp đồng (cho thuê, việc làm, v.v.)
- chúng tôi cũng cung cấp tư vấn cơ bản trong các lĩnh vực sau: kết hôn và ly hôn, giúp đỡ khi bị phân biệt đối xử, công chứng tài liệu, vv.

đi cùng đến các cơ quan nhà nước

- giúp đỡ trong giao tiếp với chính quyền
- phiên dịch và hỗ trợ khi có vấn đề cần giải quyết tại đây

các khóa học tiếng Séc

- các cấp độ ngoại ngữ khác nhau
- các khóa học cho người lớn và trẻ em

các buổi thuyết giảng giáo dục

- các buổi thuyết giảng chuyên nghiệp về lịch sử của Cộng hòa Séc, phong tục và truyền thống, về cư trú tại Cộng hòa Séc, về hệ thống y tế, xã hội hoặc giáo dục,

các hoạt động văn hóa và cộng đồng

- những hoạt động này có tiêu chí kết nối công dân Séc với người nước ngoài và thúc đẩy sự chung sống hoà bình giữa người bản địa và người nước ngoài



www.icpraha.com



www.facebook.com/ICPraha



twitter.com/ICPraha



vk.com/icpraha



www.instagram.com/icpraha



info@icpraha.com

DANH SÁCH CÁC TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN LÀM VIỆC VỚI NGƯỜI DI CƯ

Tại Praha có một số tổ chức phi lợi nhuận, chẳng hạn như Trung tâm hội nhập Praha, o.p.s., hỗ trợ MIỄN PHÍ cho người nước ngoài trong quá trình hội nhập vào xã hội Séc. Đừng ngại và hãy sử dụng dịch vụ chất lượng tốt của các tổ chức.

Sdružení pro integraci a migraci (SIMI) Baranova 33 130 00 Praha 3	+420 224 224 379 +420 605 253 994	poradna@refug.cz	www.migrace.com
Poradna pro integraci (PPI) Opletalova 921/6 110 00 Praha 1	+420 603 281 269 +420 603 807 567	praha@p-p-i.cz	www.p-p-i.cz
InBáze Legerova 357/50 120 00 Praha 2	+420 739 037 353	info@inbaze.cz	www.inbaze.cz
Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU) Kovářská 4 190 00 Praha 9	+420 730 158 779 +420 730 158 781	opu@opu.cz	www.opu.cz
Arcidiecézní charita – Poradna pro migranty a uprchlíky Londýnská 44 120 00 Praha 2	+420 224 813 418	migrace@praha.charita.cz	www.praha.charita.cz /sluzby/migrace
Centrum pro integraci cizinců (CIC) Pernerova 32/10 186 00 Praha 8	+420 222 360 452 +420 702 150 630	info@cicpraha.org	www.cicpraha.org
META V Tůňích 10 120 00 Praha 2	+420 773 639 395 +420 775 339 003	poradenstvi@meta-ops.cz	www.meta-ops.cz
Nová škola Křížkova 344/6 186 00 Praha 8	+420 737 544 773	novaskola@novaskolaops.cz	www.novaskolaops.cz
Centrum demokratického vzdělávání (CDV) Sokolovská 106/42 186 00 Praha 8 - Karlín	+420 601 166 750	info@demokratice-vzdelavani.cz	www.demokratice-vzdelavani.cz
Multikulturní centrum Praha (MKC) Náplavní 1 120 00 Praha 2	+420 296 325 345	infocentrum@mkc.cz	www.mkc.cz
Slovo 21 Štěpánská 1 120 00 Praha 2	+420 775 965 571	slovo21@centrum.cz	www.slovo21.cz



Mobilní aplikace pro cizince žijící v Praze

- 📍 důležité informace
- 📞 užitečné kontakty
- 📍 přehledná mapa

Mobile application for foreigners living in Prague

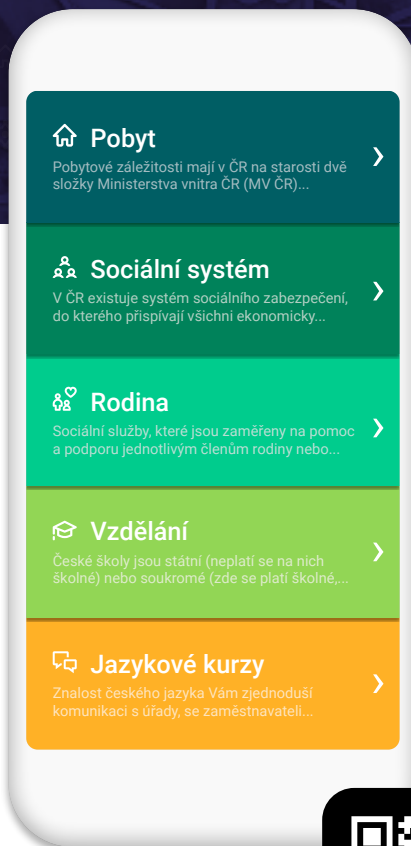
- 📍 important information
- 📞 useful contacts
- 📍 overview map

Мобильное приложение для иностранцев, живущих в Праге

- 📍 важная информация
- 📞 полезные контакты
- 📍 удобная карта

Ứng dụng di động dành cho người nước ngoài sống tại Praha

- 📍 những thông tin quan trọng
- 📞 những liên lạc cần thiết
- 📍 bản đồ kháis quát



www.praguer.icpraha.com



Praha Metropole všech

Webová stránka nejen pro migranty

Prague for all
A website not only for migrants
www.pragueforall.cz

Прага для всех
Сайт не только для мигрантов
www.pragadlavsech.cz

Прага для всіх
Веб-сторінки не тільки для мігрантів
www.prahadlavsich.cz

Praha của mọi người
Trang web không chỉ dành cho người di cư
www.prahacuamoinguoai.cz

www.metropolevsech.eu





CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP

112

Số điện thoại miễn phí khẩn cấp trong CH Séc và EU



150

Cứu hoả



155

Cứu thương



156

Cảnh sát thành phố



158

Cảnh sát



CÁC LIÊN KẾT QUAN TRỌNG DÀNH CHO NGƯỜI DI CƯ

www.metropolevsech.eu

www.icpraha.com

www.praha.eu

www.imigracniportal.cz

www.integracnicentra.cz

www.vitejtevcr.cz

www.prague.eu

www.cizinci.cz

www.domavcr.cz

www.migraceonline.cz

www.mezikulturnidialog.cz



www.prague.eu

PRA	HA
PRA	GUE
PRA	GA
PRA	G